

## Zmluva o spolupráci pri retransmisii („Zmluva“)

uzavretá na základe § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov („Obchodný zákonník“) v spojení s § 125 ods.3 písm. e) zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov („Autorský zákon“) medzi zmluvnými stranami:

### **Mestské kultúrne stredisko, spol. s r. o.**

Sídlo: J. Matušku 766/19, 957 01 Bánovce nad Bebravou  
IČO: 34103775  
IČ DPH: SK2021101841  
IBAN: SK71 0200 0000 0043 4574 0192  
štatutárny orgán: Mgr. Zuzana Janáčová  
zapísaná v OR Okresného súdu Trenčín, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 183/R  
(„Vysielaťel“)

### **UPC BROADBAND SLOVAKIA, s.r.o.**

Sídlo: Ševčenkova 36, 851 01 Bratislava  
IČO : 35 971 967  
IČ DPH : SK2022117405  
Bankové spojenie: Tatra banka, Bratislava  
Číslo účtu: 2629003056/1100  
štatutárny orgán: JUDr. Martin Miller, konateľ  
zápis v OR Okresného súdu Bratislava I. odd: Sro, vložka č. 38877/B  
(„Prevádzkovateľ“)  
(Vysielaťel a Prevádzkovateľ ďalej spolu len ako „zmluvné strany“, jednotlivo aj ako „zmluvná strana“)

## Čl. I

### Predmet Zmluvy

- 1.1 Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri digitálnej retransmisii programovej služby **BÁNOVSKÉ TELEVÍZNE VYSIELANIE** (ďalej len „programová služba“) Vysielaťela v káblovom distribučnom systéme (KDS) Prevádzkovateľa v meste Bánovce nad Bebravou v ponuke digitálnej televízie, v základnom programovom balíčku digitálnej retransmisie.
- 1.2 Vysielaťel je držiteľom licencie na televízne vysielanie č. TD/235 vydanéj Radou pre vysielanie a retransmisiiu SR zo dňa 16.1.2021. Licencia tvorí prílohu č. 1 Zmluvy.
- 1.3 Vysielanie bude uskutočňované 24 hod. denne, 7 dní v týždni. Charakteristika programovej služby: pozri licencia.
- 1.4 Prevádzkovateľ je držiteľom registrácie na retransmisiiu udelenéj Radou pre vysielanie a retransmisiiu č. TKR/254/2006 zo dňa 10.5.2006.

## Čl. II

### Káblová retransmisia

- 2.1 Vysielaťel udeľuje týmto Prevádzkovateľovi súhlas na šírenie programovej služby formou jej kábovej retransmisie a to v plnom rozsahu vysielania programovej služby.
- 2.2 Vysielaťel sa zaväzuje zabezpečiť signál programovej služby prostredníctvom priameho pripojenia štúdia vysielateľa k hlavnej stanici Prevádzkovateľa, a to v kvalite potrebnej pre šírenie signálu v KDS. Technické parametre retransmisie signálu Vysielaťela a technické parametre pripojenia Vysielaťela do KDS Prevádzkovateľa sú bližšie špecifikované v Prílohe č. 2, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 2.3 Vysielaťel zodpovedá za súlad programovej služby s licenciou jemu udelenou, najmä za súlad

programovej služby s programovou skladbou vysielania schválenou Radou pre vysielanie a retransmisiu, ako aj za súlad obsahu programovej služby s právnymi predpismi Slovenskej republiky, najmä s Autorským zákonom a so zákonom č.308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii v znení neskorších predpisov.

- 2.4 Prevádzkovateľ sa zaväzuje šíriť programovú službu bez zásahov a prerušení, za ktoré by mohol byť zodpovedný. Prerušenie retransmisie, ktoré trvá súvisle menej ako 3 dni sa nepovažuje za porušenie Zmluvy.
- 2.5 Prevádzkovateľ zodpovedá za technickú kvalitu retransmisie programovej služby v KDS (ďalej len „technická kvalita“). Technická kvalita musí zodpovedať technickým podmienkam vysielania.
- 2.6 Prevádzkovateľ zodpovedá za súlad káblovej retransmisie programovej služby s registráciou retransmisie, ako aj za súlad káblovej retransmisie programovej služby so súvisiacimi právnymi predpismi Slovenskej republiky.

### **Čl. III Propagácia**

- 3.1 Vysielateľ sa zaväzuje, že na účely podpory obchodnej činnosti Prevádzkovateľa počas doby trvania Zmluvy odvysiela v rámci vysielania programovej služby reklamné spoty, ktoré Vysielateľovi dodá Prevádzkovateľ. Vysielateľ sa zaväzuje odvysielať najmenej 1 televízny spot denne, resp. minimálne 30 televíznych spotov počas každých 30 dní, každý v trvaní 30 sekúnd; vysielací čas jednotlivých spotov bude denne pred premiérou hlavného programového alebo spravodajského bloku, a v čase medzi 20:00 hod. a 22:00 hod., prípadne bude stanovený vopred podľa dohody zmluvných strán. Prevádzkovateľ preberá na seba povinnosť vysporiadať autorské práva k vysielanému spotu.

### **Čl. IV Obchodné tajomstvo**

- 4.1 Zmluvné strany považujú obsah tejto zmluvy spolu s obsahom jej príloh a dodatkov, ako aj informácie o obchodných a platobných podmienkach súvisiacich s realizáciou tejto zmluvy, za svoje obchodné tajomstvo. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neposkytnú tretej osobe uvedené informácie ani údaje súvisiace s touto zmluvou, jej prílohami či dodatkami a budú o týchto informáciách a údajoch dodržiavať mlčanlivosť. Povinnosť dodržiavať mlčanlivosť sa nevzťahuje na prípady poskytnutia informácií audítorovi, právnenému poradcovi a ak to zákon vyžaduje aj štátnym orgánom. Povinnosť dodržiavať mlčanlivosť sa tiež nevzťahuje na spoločnosti patriace do skupiny spoločností Liberty Global.
- 4.2 Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán poruší povinnosť zachovávať mlčanlivosť podľa bodu 4.1 Zmluvy, druhej zmluvnej strane vznikne právo na úhradu zmluvnej pokuty vo výške 1 000 EUR (slovom: jeden tisíc Eur) za každé porušenie takejto povinnosti; zmluvná pokuta je splatná do 15 dní od doručenia výzvy na jej zaplatenie. Právo na náhradu škody vo výške presahujúcej výšku zmluvnej pokuty nie je zaplatením zmluvnej pokuty dotknuté.

### **Čl. V Odplata**

- 5.1 Vysielateľ sa zaväzuje uhradiť Prevádzkovateľovi za šírenie programovej služby odplatu vo výške 50 € (slovom „päťdesiat eur“) bez DPH ročne, a to na základe faktúry vystavenej Prevádzkovateľom a doručenej Vysielateľovi.
- 5.2 Prevádzkovateľ sa zaväzuje uhradiť Vysielateľovi za propagáciu podľa čl. III Zmluvy odmenu vo výške 50 EUR (slovom „päťdesiat eur“) bez DPH ročne, a to na základe faktúry vystavenej Vysielateľom a doručenej Prevádzkovateľovi.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli na úhrade vzájomných pohľadávok podľa bodu 5.1 a 5.2 Zmluvy formou ich vzájomného započítania.

5.4 Zmluvné strany sa dohodli, že faktúry vystavené podľa tohto článku sú splatné v lehote 30 dní odo dňa ich vystavenia.

## Čl. VI

### Doba trvania Zmluvy a ukončenie Zmluvy

- 6.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 6.2 Každá zmluvná strana môže ukončiť Zmluvu písomnou výpoveďou; výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede.
- 6.3 Ak jedna zo zmluvných strán poruší svoju povinnosť podľa Zmluvy, druhá zmluvná strana je oprávnená písomne vyzvať porušujúcu stranu na vykonanie nápravy. Ak porušujúca zmluvná strana nevykoná nápravu ani v lehote 14 dní odo dňa doručenia takejto výzvy, je druhá zmluvná strana oprávnená odstúpiť od Zmluvy; odstúpenie je účinné doručením písomného oznámenia o odstúpení.
- 6.4 Prevádzkovateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy, ak dôjde z dôvodov na strane Vysielaťľa k výpadku alebo poruche signálu dlhšiemu ako 30 dní. Odstúpenie od Zmluvy je v takom prípade účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení Vysielaťľovi.

## Čl. VII

### Spoločné a záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 7.2 Zmluvu možno zmeniť alebo zrušiť výlučne písomne.
- 7.3 Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch a každá zo zmluvných strán obdrží po jednom vyhotovení.
- 7.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu prečítali, obsahu porozumeli, tento vyjadruje ich slobodnú vôľu a na znak súhlasu s obsahom Zmluvu vlastnoručne podpisujú.
- 7.5 Prílohy:
1. Licencia Vysielaťľa
  2. Technická príloha

Bratislava, dňa

02-08-2021

Bánovce nad Bebravou, dňa 14.7.2021

Prevádzkovateľ:

UPC BROA SLOVAKIA, s.r.o.

id.

Vysielaťľ:

Mestské kultúrne stredisko, spol. s r.o.

Mgr. Zuzana Janáčová  
konateľka

kultúrne stredisko  
s r.o.

701 Bánovce nad Bebravou  
e-mail: info@kulturabn.sk  
č.ú.: 4345740192 00, IČ DPH: SK2021101841  
IČO: 34103775

